



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1944  
4 January 2010

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1944-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в понедельник, 10 августа 2009 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ДАХ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Шестнадцатый-девятнадцатый периодические доклады Греции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 час. 10 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Шестнадцатый-девятнадцатый периодические доклады Греции (CERD/C/GRC/16-19; CERD/C/GRC/Q/19; HRI/CORE/1/Add.121)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Греции занимают места за столом Комитета.*
2. Г-н ВЕРРОС (Греция) говорит, что Комитет играет ведущую роль в предпринимаемых международным сообществом усилиях по ликвидации расовой дискриминации. Конвенция является основополагающим международным инструментом в борьбе против расовой дискриминации и связанной с ней нетерпимости, ключевым инструментом по решению проблем, касающихся новых и современных форм расизма. Делегация приветствует возможность вступить в диалог с Комитетом и другими договорными органами и придает важное значение осуществлению рекомендаций, вытекающих из этого обмена мнениями.
3. Г-жа ТЕЛАЛИАН (Греция), принося извинения за задержку с представлением доклада, говорит, что периодический доклад ее страны (CERD/C/GRC/16-19) был составлен юридическим департаментом министерства иностранных дел в тесном сотрудничестве с несколькими другими министерствами и включает замечания и информацию, предоставленную Национальной комиссией по правам человека.
4. В 2005 году Парламент принял закон 3304/2005 об осуществлении принципов равного обращения независимо от расового или этнического происхождения, вероисповедания или других убеждений, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации. Законом запрещается как прямая, так и косвенная дискриминация и притеснение. Глава II этого закона касается вопроса равного обращения независимо от расового или этнического происхождения, и в ней содержатся положения, касающиеся, среди прочего, работы по найму, доступа к общественным товарам и услугам, в том числе и к жилищу. Статья 6 Закона предусматривает принятие мер по осуществлению позитивных действий с целью предотвращения или нейтрализации неблагоприятных условий, вызванных расовым или этническим происхождением. Глава III касается вопроса равного обращения независимо от вероисповедания или других убеждений, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации; эта глава имеет более ограниченную сферу применения, чем глава II, поскольку она относится исключительно

к работе по найму и образованию. Глава IV касается вопроса защиты жертв дискриминации, и в ней предусматривается защита правовых интересов и смещение бремени доказывания в гражданских и административных делах и, среди прочего, защита истца. В пункте 1) статьи 16 предусматривается уголовная ответственность за проявление дискриминации в сфере предоставления общественных товаров и услуг.

5. Закон 3304/2005 также предусматривает создание или назначение учреждений, ответственных за осуществление положений, касающихся равного обращения. Греческий омбудсмен рассматривает жалобы о дискриминации со стороны органов государственной власти; инспекторат труда занимается заявлениями о проявлениях дискриминации в сфере работы по найму; и Комитет по вопросам равного обращения отвечает за дела, в которых фигурируют частные лица.

6. Нет единого органа, который бы полностью отвечал за противодействие всем формам расовой дискриминации, поскольку упомянутые институты уже разработали эффективные средства борьбы в своих сферах компетенции. Создание независимой инстанции, предназначенной для рассмотрения жалоб, не касающихся споров между физическими лицами и органами государственной власти, было сочтено нецелесообразным. На настоящий момент на рассмотрение инспектората труда или Комитета по вопросам равного обращения поступило незначительное количество жалоб. В то же самое время греческим омбудсменом было рассмотрено значительное количество жалоб, большинство из которых касались представителей народности рома, и им разработана согласованная стратегическая инициатива в отношении мест проживания рома. Необходимо предпринять дополнительные усилия по повышению информированности общества относительно закона 3304/2005 и тем самым активизировать работу по его осуществлению.

7. Что касается мусульманского меньшинства во Фракии, то она информирует Комитет о том, что принятие 0,5-процентной квоты для зачисления мусульманских студентов из числа меньшинств в университеты и высшие технические училища значительным образом увеличило количество мусульманских студентов в высших учебных заведениях. В 2008 году был принят закон, устанавливающий аналогичную квоту для приема мусульман на работу в государственно-общественный сектор через посредство государственных экзаменов. В греческих государственных школах во Фракии введены факультативные курсы турецкого языка; для мусульманских родителей существует программа по обучению греческому языку и культуре; начиная с 2007 года министерство по делам национального образования и религии привлекло 240 мусульманских вероучителей.

8. В ответ на давнюю просьбу мусульманского меньшинства были приняты правовые положения по содействию выборам членов административных комитетов мусульманских благотворительных организаций (вакфов) во Фракии самими представителями меньшинства. Создание местных молодежных советов содействует участию молодых мусульман в общественных делах и имеет позитивное воздействие на взаимоотношения между молодыми мусульманами и христианами. Также предпринимаются усилия по расширению участия мусульман, особенно женщин и молодежи, повсеместно в Греции в рамках спонсированных Европейским Союзом (ЕС) программ, касающихся уязвимых групп, гендерного равенства, равных возможностей, действий против расизма, а также межкультурного диалога.

9. В ответ на заявления о непризнании греческим правительством "турецкой" самобытности мусульман во Фракии она говорит, что в состав мусульманского меньшинства входят лица турецкого и помакского происхождения, а также лица из числа рома. Каждая группа имеет свой собственный язык, культуру и наследие. Несмотря на продолжающиеся попытки этнических турецких мусульман Фракии навязать свои культурные особенности и традиции двум другим группам в составе мусульманского меньшинства, последних не следует относить к турецкой группе.

10. Тот факт, что основополагающим документом, предоставляющим защиту мусульманскому меньшинству во Фракии, является Лозаннский двусторонний договор 1923 года, зачастую рассматривается как попытка греческого государства увязать такую защиту с политическими преференциями и межгосударственными отношениями. Такие утверждения необоснованны. В некоторых областях Лозаннский договор предоставляет бóльшую защиту, чем современные инструменты по правам человека, и, помимо этого, правительство Греции, кабинет за кабинетом, принимало такие законы и внедряло такую практику по отношению к мусульманскому меньшинству во Фракии, которые соответствуют современным стандартам в области прав человека. Как и все граждане Греции, мусульмане Фракии пользуются правами, предусмотренными Конституцией и международными и региональными инструментами по правам человека, участником которых является ее страна. Политика государства направлена на интеграцию мусульманского меньшинства в греческое общество при обеспечении гарантий сохранения его культурной и религиозной самобытности. Государство также стремится предотвратить манипулирование проблемами, имеющимися у мусульман во Фракии, со стороны экстремистских кругов, желающих сохранить маргинализацию и замкнутость этого меньшинства.

11. Что касается претензий, предъявляемых другими меньшинствами, то, как ей представляется, субъективные претензии, предъявляемые небольшим числом людей,

принадлежащих к определенной этнической или культурной группе, если они не привязаны к соответствующим объективным критериям, являются недостаточными для того, чтобы обязать государство официально признать эту группу в качестве меньшинства и предоставить ей соответствующую защиту. Сами по себе этнические, культурные, языковые или религиозные различия отнюдь не превращают ту или иную группу лиц в национальное или этническое меньшинство. И наоборот, утверждения о том, что греческое правительство отказалось признавать "македонцев" в качестве национального или языкового меньшинства необоснованны и угрожают созданию напряженности в регионе в связи с существующей самоидентификацией. Также это обстоятельство вызвало путаницу в отношении слова "македонец", которое используется сотнями тысяч греков-македонцев, проживающих на севере Греции. Любое провозглашение "македонцев" маленькой группой в регионе грозит исказить культурное наследие 2,5 млн. греческих македонцев. В этом контексте непризнание такой группы в качестве национального меньшинства не подразумевает дискриминационного обращения или создания бреши в защите.

12. Греческие рома признаны уязвимой группы, по отношению к которой применимы специальные меры и планы действий. Всесторонняя информация о Программе действий по социальной интеграции греческих рома содержится в докладе и в письменных ответах. Программа действий предусматривает предоставление ссуды на получение жилища в размере 60 тысяч евро каждой семье из числа рома, не имеющей адекватного жилища, и пока 7 772 семьи уже воспользовались этой льготой. С 2007 года число бенефициаров и построенных или строящихся домов увеличилось соответственно на 22,4% и 14,5%. Программа осуществляется в соответствии с принципами инклюзивности, долевого участия и при соблюдении деликатного подхода, а правовые рамки реализации программы пересматривались в 2006 году с учетом рекомендации XXVII Комитета, касающейся дискриминации по отношению к представителям народности рома. Ссуды на получение жилища предоставляются на основании критериев социальной оценки, связанных с условиями проживания и образом жизни заинтересованных лиц. Процесс рассмотрения заявлений о предоставлении ссуды был децентрализован; на уровне муниципалитетов созданы комитеты по оценке, в которые входят как представители народности рома, так и других национальных групп. Преимуществом пользуются жилищные проекты, реализуемые местными органами управления при поддержке самих представителей народности рома.

13. Вторичной выгодой от программы по предоставлению ссуд на получение жилища является выдача представителям народности рома документов, удостоверяющих их личность; большее взаимодействие между общиной рома и государственными органами

власти; поощрение женщин в рамках программы; а также оказание помощи многодетным семьям.

14. Программа по обучению учащихся их числа греческих рома направлена на содействие их интегрированию в систему образования, сокращение количества выбывших учащихся и предотвращение сегрегации учащихся из числа рома. Программа поддерживает сеть школ, предоставляющих целый спектр услуг учащимся из числа рома. Школы обязаны зачислять детей из числа рома и сотрудничать с местными учреждениями общественного здравоохранения и социального обеспечения.

15. Национальная комиссия по правам человека играет важную роль в поощрении прав представителей народности рома. В январе 2009 года Комиссия опубликовала подробный отчет, в котором содержался перечень рекомендаций относительно положения греческих рома. Ее правительство полностью осознает необходимость безотлагательного решения их проблем.

16. Закон 927/1979 предусматривает наказание за подстрекательство к совершению действий, результатом которых возможно проявление дискриминации, ненависти или насилия против физических лиц или групп людей на основании их расовой или национальной принадлежности или религиозных убеждений. Закон также предусматривает уголовную ответственность за оскорбительные высказывания на почве расы или религии, а также за создание организаций, поощряющих или практикующих расовую дискриминацию, либо за участие в таких организациях. Ограниченное применение закона в прошлом частично объясняется тем, что суды неохотно идут на ограничение свободы слова, а также отсутствием организованных экстремистских движений или напряженности между различными группами греческого общества. С 1990-х годов греческое общество стало значительно более многообразным, и при этом возникло осознание необходимости антидискриминационного законодательства в качестве инструмента сохранения социального мира и защиты уязвимых групп. Закон 2910/2001 санкционировал прокуратуре по долгу службы выносить обвинения в делах, связанных с актами расизма или дискриминации.

17. В 2007 и 2008 годах было начато уголовное судопроизводство по четырем делам за нарушение закона 927/1979, завершившееся одним обвинительным приговором, одним оправдательным приговором в суде первой инстанции и оправданием двух подсудимых в процессе обжалования. Прокурор Верховного суда недавно подал апелляцию в интересах закона в отношении широко освещавшегося дела, завершившегося оправданием подсудимого судом второй инстанции. Пересмотр дела позволит Верховному суду

предоставить руководство по применимости закона 927/1979, что, таким образом, поможет разработать ясные принципы судебной практики.

18. Хотя уголовная ответственность за расистские высказывания является важным инструментом противодействия попыткам маргинализированных групп использовать законную обеспокоенность больших сегментов населения в расистских целях, применение антирасистского законодательства должно быть осторожным и взвешенным, с тем чтобы выявлять и успешно привлекать к ответственности тех, кто действительно виновен в расистских высказываниях. Нормы уголовного права, принятые в ноябре 2008 года, устанавливают в качестве отягчающего обстоятельства этнический, расистский или религиозный мотивы преступления. Кроме уголовного законодательства, мощным инструментом борьбы с нетерпимостью является осуждение дискриминационных выступлений или действий общественных деятелей или политических лидеров.

19. Кроме правовых норм, на основании которых преследуется подстрекательство к ненависти, в электронных средствах массовой информации поощряется саморегулирование посредством, среди прочего, принятия и соблюдения кодексов этики. Кодекс этики Национального совета по радио и телевидению запрещает унижительные, расистские, ксенофобные, основанные на пренебрежительном отношении к женщинам репрезентации лиц, могущие представлять собой проявление к ним дискриминационного отношения, в том числе по признакам расы, национальности и языка. С 2002 года Национальный совет по радио и телевидению, являющийся независимым органом, принял целый ряд постановлений, наложил административные взыскания на общественные и частные телеканалы и радиостанции, допустившие в эфире унижительные замечания по отношению к людям, принадлежащим к уязвимым социальным группам. Печатные средства массовой информации не контролируются государственными органами власти, но применимые по отношению к ним кодексы этики запрещают проводить различия по признакам происхождения, пола, расы и другим факторам.

20. Правительство полностью осознает важность обеспечения подотчетности сотрудников правоохранительных органов без каких-либо исключений. Оно неоднократно излагало и демонстрировало свою решимость не допустить развития ксенофобии или дискриминации в рядах полиции, поэтому правительство контролирует и эффективным образом наказывает любого сотрудника полиции, принимающего участие в противозаконных, антиобщественных или неэтических действиях. Жалобы на жестокое обращение со стороны полицейских регистрируются и тщательно расследуются. Составляются рапорты в отношении случаев применения сотрудниками полиции огнестрельного оружия, что также становится предметом служебного расследования. По всем случаям обоснованных жалоб принимаются соответствующие дисциплинарные

меры, включая жесткие взыскания, такие как увольнение или временное отстранение от должности. Полиция обязана проводить расследования на предмет наличия расового мотива в уголовных и административных делах, в которых фигурируют иностранные граждане или лица, принадлежащие к уязвимым группам. В целом ряде циркуляров по вопросам защиты прав человека и общего поведения полицейских делается упор на борьбу с расовой дискриминацией. Осуществление положений циркуляров контролируется, и при необходимости предпринимаются последующие действия. Кодекс этики сотрудников полиции 2004 года содержит правила, касающиеся уважения прав человека и защиты лиц и социальных групп, находящихся в неблагоприятном положении. Отсутствие предубеждений по признакам, среди прочего, цвета кожи, пола, этнического происхождения, идеологии и религии является одним из основных требований к поведению сотрудников полиции.

21. Решения Европейского суда по правам человека, которыми он постановляет, что имело место нарушение сотрудниками полиции прав, закрепленных Европейской Конвенцией о защите прав человека, обнародуются для всех полицейских служб с целью изучения и выполнения. Такие темы, как права человека, ликвидация расовой дискриминации, расизма и ксенофобии и взаимодействие с лицами, принадлежащими к уязвимым социальным группам, входят в учебную программу полицейской академии. Кроме того, первостепенное значение уделяется постоянному тренингу для укрепления осознания сотрудниками полиции необходимости защиты прав человека уязвимых социальных групп. В циркуляре 2008 года, изданном Государственным прокурором Верховного суда, государственные обвинители уведомляются о том, что все акты жестокого обращения агентов государства по отношению к грекам или иностранным гражданам должны немедленно преследоваться в судебном порядке и, если необходимо, должна проводиться судебная экспертиза.

22. Органы образования признают важность оказания помощи людям различного происхождения для сохранения и развития всех аспектов их самобытности и одновременно для содействия гармоничной интеграции в принимающее общество. Обучение правам человека занимает видное место во всей системе образования, и в школах вводятся элементы межкультурного обучения. В новых учебниках поощряются многоязыковые и многокультурные аспекты учебы, продолжающейся в течение всей жизни, что, таким образом, способствует благорасположенности к религии и культуре других людей. Более 40 школ участвуют в проекте Совета Европы "Образование, направленное на воспитание демократической гражданственности", в рамках которого были изданы материалы, касающиеся прав человека, социальной интеграции и межкультурного взаимопонимания. Все дети, проживающие в Греции, имеют право на образование, независимо от правового статуса их родителей или официальных опекунов;



дети из числа иностранцев, проживающие в Греции, обязаны получать минимальное образование, обязательное для всех, на тех же условиях, что и греческие граждане.

23. Обучение государственных чиновников правам человека является делом первостепенной важности для предотвращения расовой дискриминации. Были введены программы подготовки учителей по обращению с группами учащихся, которые становятся все более многообразными по своему составу. В программы обучения для магистратов были включены курсы по правам человека, а для действующих судей организован целый ряд семинаров. Таким образом, обучение правам человека с упором на ликвидацию всех форм дискриминации стало составной частью программ обучения для всех государственных должностных лиц.

24. В 2005 году были внесены изменения в законодательную основу, регулирующую процесс иммиграции, в целях решения административных проблем и устранения недостатков. Основное значение уделялось вопросам эффективного, небюрократического обращения с миграционными потоками и поощрения и защиты прав мигрантов в Греции. Были упрощены процессуальные нормы для содействия воссоединению семей и защите несовершеннолетних и других групп меньшинств, включая жертв торговли людьми. Все люди, проживающие в Греции на законных основаниях, имеют такие же права в области социального обеспечения, как и греческие граждане, право на социальную защиту, равный доступ к услугам и право на прием в государственных больницах и клиниках. В законодательстве содержатся требования для получения вида на жительство, что является дальнейшим распространением принципа равного обращения с гражданами. Дети граждан третьих стран, родившиеся в Греции, могут обращаться с ходатайством на получение вида на жительство на льготных условиях.

25. В план мероприятий на 2007-2013 годы по интеграции граждан третьих стран, проживающих в Греции на законных основаниях, входит оказание помощи по доступу к услугам и получению информации, работе по найму, образованию, жилищу, доступу к здравоохранению и культуре. План финансируется совместно с Европейским фондом по интеграции граждан третьих стран, и всего за этот период на его реализацию намечено истратить средств на общую сумму, превышающую 26 млн. евро. В плане подчеркивается необходимость межкультурного подхода, поощрения терпимости, искоренения предвзятости и негативных стереотипов.

26. Незаконная миграция создает целый ряд серьезных проблем для Греции, учитывая то обстоятельство, что, по некоторым оценкам, 150 000 иностранцев незаконно въехали в страну в 2008 году. Эти люди в основном бежали от нищеты в своих странах происхождения и направлялись в другие европейские страны. Таким образом, Греция

подвергается растущему и диспропорциональному миграционному давлению в результате своего географического местоположения на внешней границе ЕС, своих обширных морских и сухопутных границ и близости к странам происхождения незаконных иммигрантов. Эта проблема стоит особенно остро на восточных Эгейских островах, где приемные учреждения не справляются с большим числом незаконных мигрантов. Единственным решением является принятие эффективных мер по реальной солидарности и справедливому распределению ответственности среди государств-участников ЕС вместе с выполнением соглашений ЕС о реадмиссии. Большинство имеющихся проблем является результатом невыполнения существующих двусторонних соглашений о реадмиссии с третьими странами. На обеспокоенность Греции по этим вопросам отреагировал Председатель Европейского совета в Брюсселе в своих заключениях, опубликованных в июне 2009 года. Планируется строительство новых центров по приему незаконных мигрантов, соответствующих современным нормам в отношении прав человека. Органы власти намерены продолжать защищать права просителей убежища и соблюдать принципы невыдворения. Целью новой процедуры по предоставлению убежища, разработанной в соответствии с принятым в 2009 году законом, является децентрализация системы в целях повышения ее эффективности и справедливости при соблюдении судебной защиты. Ожидается, что, благодаря этой процедуре, удастся избавиться от накопившихся дел по вопросам предоставления убежища, по которым ожидается решение, и ускорить процедуру рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища.

27. И в заключение она отмечает, что в качестве первоочередной задачи планируется перевести на греческий язык заключительные замечания Комитета и распространить их среди всех соответствующих органов власти. Они также будут размещены на правительственных Интернет-страницах на греческом языке и повсеместно опубликованы.

28. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВЕС (Докладчик по стране) одобрительно высказывается в адрес делегации за содержательное вступительное заявление. Комитет приветствовал бы включение члена Национальной комиссии по правам человека в состав делегации. Хотя временные ограничения и рабочие нагрузки создают сложности для членов Комитета в том, что касается изучения и усвоения всей соответствующей документации, ответы государства-участника на перечень вопросов (документ без обозначения, распространенный в зале заседания только на английском языке) являются ценным вкладом. Делегации необходимо учитывать, что члены Комитета не всегда достигают согласия относительно задаваемых государству-участнику вопросов, равно как и относительно своих заключительных замечаний.

29. Ему известно, что, согласно Лозаннскому договору 1923 года, государство-участник признает только религиозные меньшинства, в данном случае мусульманское меньшинство западной Фракии. Однако он употребил выражение "этническое меньшинство" в перечне вопросов, спрашивая об уязвимых группах, поскольку смысл данной формулировки достаточно широк и включает в себя и религиозные меньшинства, и греческих рома, и рома, прибывших из других районов Балкан, и иностранцев, в настоящий момент проживающих в государстве-участнике.

30. Он принимает к сведению и всецело разделяет озвученную государством-участником позицию относительно необходимости нестандартных подходов, а не "одинаковых для всех" решений в отношении Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств. Данное утверждение еще более уместно в случае применения в масштабах остального мира.

31. Он отмечает те законодательные изменения, которые произошли в государстве-участнике в течение отчетного периода, о чем подробно говорится в пункте 5 периодического доклада и что было дополнительно разъяснено во вступительном заявлении делегации. В пунктах 6-11 доклада содержатся статистические данные по демографическому составу страны с упоминанием признанного мусульманского меньшинства Фракии, являющегося группой в составе примерно 100 000 человек, куда входят греческие граждане турецкого и помакского и происхождения, равно как и греческие рома. Народность рома, численность которой составляет предположительно 250 000 - 300 000 человек, считается не меньшинством, а "уязвимой социальной группой". Кроме информации по этим группам, в докладе также имеются дезагрегированные статистические данные исключительно по иностранцам, причем самой большой группой являются албанцы. Учитывая то обстоятельство, что большинство инициатив, программ и специальных мер по улучшению положения конкретных групп применяются в отношении народности рома, мусульман и в целом иностранцев, то приведенные статистические данные представляются удовлетворительными. Программа действий по социальной интеграции греческих рома и план действий по интеграции граждан третьих стран явно направлены на интеграцию этих групп без их ассимиляции. Хотя он понимает, что это является законной целью, его мнение не обязательно разделяет Комитет или Совет Европы.

32. Он приветствует предоставленную мусульманскому меньшинству Фракии свободу применять законы шариата при рассмотрении судебных дел в тех случаях, когда они не противоречат основополагающим общественным ценностям государства-участника и его правовому и конституционному устройству. Комитет, тем не менее, получил сообщения от греческих и иностранных наблюдателей, недовольных политическим участием муфтий

и запретом на использование слова "турок" в названиях ассоциаций. Он спрашивает, кем в действительности являются дети мусульманских иммигрантов из различных регионов: греческими гражданами или иностранцами. Было бы полезно узнать, каким образом ребенок родителей-иностранцев может принять греческое гражданство. Если они приняты в качестве граждан, то считаются ли дети мусульманских родителей частью мусульманского меньшинства? Он обращается с просьбой предоставить уточненные сведения относительно планов строительства мечети в Афинах. Он задает вопрос, всегда ли мусульманам, живущим за пределами Фракии, приходится организовывать похороны за рубежом.

33. Хотя он понимает позицию государства-участника в отношении тех, кто настаивает на упоминании меньшинства македонцев-славян, центральным вопросом является защита прав человека рассматриваемой группы населения, включая их право на употребление своего диалекта или родного языка. Он удивился, узнав про политическую партию, поощряющую заявления македонских славян и идею их свободного участия в парламентских выборах.

34. В периодическом докладе подробно отражены законы относительно принципа равного обращения. Также в нем подробно рассматривается вопрос дискриминации, включая запрещение прямой и косвенной дискриминации как в общественном, так и в частном секторах, объясняется значение "специальных мер" и указываются органы, несущие ответственность за их осуществление. В докладе содержится подробная информация о Программе действий по интеграции греческих рома и законах и постановлениях, влияющих на права мигрантов, и мерах по поощрению их социальной интеграции.

35. Отмечая, что государство-участник стало страной назначения для жертв торговли людьми, он спрашивает, стало ли оно страной назначения для незаконных мигрантов, ищущих работу, и потенциальных проституток для индустрии туризма. Он хотел бы выяснить, является ли это естественным побочным явлением в рамках общего процесса развития Греции за последний период. Он приветствует принятые государством-участником законы и меры по решению этой проблемы, в особенности те, которые улучшают положение жертв.

36. Продолжая тему вопроса 4 из перечня вопросов, он спрашивает, запретило ли государство-участник какие-либо организации или группы, включая неонацистские группы, которые, судя по всему, становятся все более активными в Европе. В свете имеющихся сведений о том, что признаки антисемитизма и другие явления, воскрешающих в памяти нацистский режим, нередко обнаруживаются в неофициальных

греческих публикациях и в заявлениях общественных деятелей, он призывает государство-участника сохранять твердую позицию, на которую оно ссылается в пункте 134 периодического доклада, в плане противодействия этим явлениям. Хотя зачастую судьи неохотно применяют правовые нормы, ограничивающие свободу слова, в обязанности государства-участника входит обучение всех членов судейского корпуса положениям Конвенции, и в этой связи статьи 4 в особенности.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ разделяет сожаление, которое выразил г-н Линдгрэн Алвес в связи с отсутствием представителя Национальной комиссии Греции по правам человека.

38. Г-н КЕМАЛЬ обращается с просьбой о предоставлении информации о накопленном государством-участником опыте по осуществлению закона 3304/2005 за относительно короткий срок с момента его принятия. Считается ли этот закон эффективным? Если нет, то что можно предпринять, чтобы сделать его таковым?

39. Он приветствует принятие особых мер, приносящих пользу группам меньшинств, включая квоты для зачисления представителей мусульманского меньшинства в высшие учебные заведения и их найма на государственную службу.

40. Что касается сообщений о длительных системных задержках при рассмотрении ходатайств о предоставлении убежища, а также неудовлетворительного состояния учреждений по приему иммигрантов, то он предлагает правительству ускорить этот процесс, чтобы облегчить страдания просителей убежища. Поскольку ответственность за этот процесс также возлагается и на ЕС, то он спрашивает, что предпринимает государство-участник, чтобы ЕС в большей степени участвовало в разделении этой ответственности. В свете возникающих в Греции тенденций к экстремизму, что также происходит и в других европейских странах, он спрашивает, каким образом правительство намерено совершенствовать свои законы о подстрекательстве к актам расовой дискриминации, ненависти и насилию для обеспечения осуществления закона 927/1979.

41. Г-н Хуан ЮНАНЬ, приветствуя предпринятые государством-участником позитивные шаги по защите прав своих граждан, включая тех, кто принадлежит к мусульманскому меньшинству во Фракии, а также представителей общины рома и граждан других стран, живущих в Греции, он, тем не менее, привлекает внимание к отсутствию ответа государства-участника на содержащийся в предыдущих заключительных замечаниях призыв Комитета относительно своей общей рекомендации VIII о праве каждого на самоидентификацию. Хотя население Греции является в значительной степени однородным в отношении происхождения, религии, языка и культуры, он спрашивает, как органы власти намерены поступать с ходатайствами

от членов той или иной этнической, культурной или языковой группы об официальном признании в качестве таковой. Если правительство придерживается политики непризнания новых групп меньшинств, то как тогда люди могут воспользоваться специальными мерами, аналогичными тем, которые предпринимаются в интересах других меньшинств? Являются ли такие ходатайства фактически бесполезными?

42. Что касается специальных мер, предпринимаемых в пользу учащихся, принадлежащих к мусульманскому меньшинству во Фракии, он обращается с просьбой о предоставлении дополнительной информации о тех преимуществах, которые они извлекают из таких мер.

43. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает, что в докладе имеется некоторая путаница между религиозными и расовыми группами. Похоже, что слова "турецкий" и "мусульманский" употребляются как взаимозаменяемые, хотя они не являются синонимами. Невозможно говорить о языке всех мусульман или о конкретной религии всех представителей народности рома. Он полагает, что наилучшим для правительства способом идентификации представителей народности рома является прямой опрос самих представителей народности рома.

44. Г-н АВТОНОМОВ обращается с просьбой пояснить, в чем состоит подход государства-участника к вопросу этнической принадлежности и каким образом этнические группы отличаются друг от друга. Необходимо признавать этнические группы таковыми для обеспечения уважения их прав и во избежание дискриминации, даже если они не являются этническими меньшинствами. Он выражает согласие с замечаниями г-на Абул-Насра, касающимися разницы между религиозными и этническими группами, особенно в том, что касается конкретного меньшинства в Греции, определенного как "мусульманское", но которое состоит из людей разного этнического происхождения. Нет противоречия в том, что, как указано в периодическом докладе, люди из числа рома в Греции числят себя гражданами этой страны: люди склонны причислять себя к более чем одной группе в определенных обстоятельствах. Он спрашивает, в соответствии с какими критериями люди, принадлежащие к народности рома, считаются уязвимой группой и какие это имеет последствия для их прав. Связан ли их статус с их этническим происхождением или исключительно с экономическими показателями?

45. Говоря об отсутствии признания македонского меньшинства, говорящего на соответствующем славянском языке, он признает сложность этой ситуации, но подчеркивает наличие некоего славянского языка, который используются в устной форме в некоторых частях Греции. Если бы меньшинство, говорящее на этом языке, ввело письменную форму своего языка, то было ли бы это меньшинство официально признано?

Хотя эта группа и представлена политической партией, но, как ему представляется, им важнее заручиться уважением их языковых и культурных прав.

46. Г-н ТОРНБЕРРИ, ссылаясь на пункт 25 периодического доклада, а также принимая в расчет желание государства-участника избежать идентификации всех различных групп, включенных в состав мусульманского меньшинства во Фракии и причисленных к "турецкой" группе, спрашивает, применима ли та же степень свободы, которой обладают члены данного меньшинства в плане провозглашения своего происхождения, исповедования своей религии и соблюдения своих обычаев и традиций, ко всем, включая даже тех, кто предпочитает причислять себя к туркам. Похоже, что государство-участник придерживается осторожного подхода в отношении допущения использования слова "турок" в названиях ассоциаций. Признавая довод, приведенный в пункте 26 доклада касательно субъективных и объективных критериев определения состава этнической группы, он спрашивает, кто в конечном итоге принимает такие решения. В общей рекомендации VIII Комитета упор делается на самоидентификацию. Станет ли государство-участник допрашивать тех, чья самоидентификация каким-то образом противоречит государственной политике? Возможно, предпочтительной альтернативой является то, когда избыточное число людей идентифицируют себя с определенной группой. Комитет в меньшей степени обеспокоен определенным обозначением групп, нежели обеспечением уважения прав физических лиц и групп в соответствии с внутренним и международным законодательством, хотя в целом предпочтительнее учитывать желания соответствующих групп относительно их идентификации, нежели навешивать на них нежелательные ярлыки. Кроме того, он отмечает закрепившиеся с течением времени определенные неточности в употреблении ряда греческих слов, в частности терминов "турецкий" и "мусульманский".

47. В декабре 2008 года Форум Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств опубликовал целый ряд рекомендаций, касающихся права на образование (A/HRC/10/11/Add.1). Как выяснилось, в Греции с 2007 года дошкольное образование является обязательным для детей в возрастной группе от 4 до 5 лет, но при этом обучение ведется только на греческом языке. С педагогической точки зрения предпочтительнее, чтобы первые знания у детей приобретались на родном языке или на наследуемом языке. Делегация сослалась в своем вступительном заявлении на учебную программу для учащихся из числа греческих рома, направленную на содействие интеграции учащихся из числа рома в систему образования и сокращение процента отсева. Он интересуется учебной программой в связи с обследованием и мониторингом школ. На Форуме по вопросам меньшинств обсуждалась, например, манера представления меньшинств в учебных программах. Он также хотел бы узнать об отношении учащихся из числа рома и их семей к процессу образования, а также об отношении к этому процессу

преподавательского состава и других учащихся. Также приветствуются дополнительные подробности, касающиеся концепции межкультурного образования.

48. Отмечая, что Греция сохраняет сильное и практически монолитное сознание своей греческой и христианской принадлежности, он спрашивает, как это может повлиять на другие группы, причисляющие себя к грекам, но к иным деноминациям, нежели к христианам.

49. Что касается специальных мер для меньшинств, то Комитет разрабатывает общую рекомендацию, касающуюся специальных мер, и уже достиг согласия относительно того, что необходимо проводить различие между такими мерами, которые ограничены по времени и масштабу, и общими обязательствами по Конвенции.

50. Г-н ПЕТЕР, ссылаясь на меры, предпринятые в интересах мусульманского меньшинства, отмечает, что министерство по делам национального образования и религии обеспечивает привлечение вероучителей, или имамов, и выплату им денежного вознаграждения. Он хотел бы узнать, в соответствии с каким правом государство-участник назначает мусульманских духовных лидеров или муфтий, подлежащих избранию членами мусульманской общины. Такое поведение может считаться нарушением целого ряда договоров, участником которых является Греция, таких как Стамбульский договор, Афинский договор, Севрский договор и Лозаннский договор. Это также противоречит концепции светского государства, которое не должно вмешиваться в вопросы религии. В 1997 году Европейский суд по правам человека в деле *Сериф против Греции* постановил, что данная практика является нарушением статьи 9 Европейской Конвенции о защите прав человека. Однако тем общинам, которые избирали собственных муфтиев, были предъявлены иски за предположительную узурпацию религиозной власти.

51. Обращаясь к вопросу детей-мигрантов без сопровождения взрослых, которых в 2008 году насчитывалось приблизительно 3 000 человек, он обращает внимание на два заявления, сделанные детьми из Афганистана. В первом деле 16-летний мальчик, которого задержала полиция в порту Патрас, утверждает, что он неоднократно подвергался избиениям и был выброшен в море. Во втором деле 12-летняя девочка, 11 дней содержавшаяся под стражей полицией в Эвросе, утверждает, что вместо кровати для сна у нее было грязное одеяло и что ее содержали в камере, которая кишела насекомыми.

52. Г-н ПРОСПЕР отмечает, что, согласно ответу государства-участника на вопрос 4 из перечня вопросов, в Греции "отсутствует организованное неонацистское движение".



Тем не менее, он хотел бы знать, существуют ли неорганизованные группы, поскольку Комитет получил сообщения от органов по правам человека относительно экстремистов, придерживающихся ксенофобных взглядов и патологически настроенных против мигрантов, евреев и других меньшинств. Он интересуется масштабами проблемы и спрашивает, наметились ли какие-либо предсказуемые тенденции.

53. Ссылаясь на закон 927/1979, он говорит, что, хотя он и ценит то обстоятельство, что суды неохотно идут на ограничение свободы слова, возникает вопрос, может ли свобода слова в какой-то момент перейти грань и превратиться в опасное подстрекательство, что потребует какого-то официального вмешательства. Если в настоящее время не существует никакой правовой нормы, применимой в подобных ситуациях, то рассмотрит ли государство-участник возможность введения в действие такого закона.

54. Г-н ДИАКОНУ спрашивает, намерена ли Греция ратифицировать Протокол № 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся вопроса общего запрещения дискриминации. Отмечая, что в соответствии с определением, приведенным в статье 3 закона 3304/2005, "прямой дискриминацией" считается факт того, что с одним человеком обращаются менее благоприятно, чем с другим, он указывает, что Конвенцией запрещается преференциальное обращение. Что касается сферы применения закона, то он считает, что, учитывая вступительное заявление делегации, необходимо включить в текст второго предложения пункта 16 слова "среди прочего". В противном случае перечисленные сферы применения закона могут считаться слишком ограничительными. Согласно пункту 17, закон не распространяется на граждан третьих стран или на лиц, не имеющих гражданства, но в пункте 89 говорится, что гражданские, культурные, экономические и социальные права гарантируются как гражданам, так и негражданам страны. Он просит делегацию разъяснить данное несоответствие.

55. Согласно пункту 24 доклада, меньшинство во Фракии состоит из трех отдельных групп, состоящих из турок, помаков и рома, хотя вся группа в соответствии с Лозаннским договором 1923 года была обозначена исключительно как "мусульманская". Делегация согласилась с тем, что лицам турецкого происхождения не следует позволять навязывать свой язык представителям народности рома. Он спрашивает, проживают ли в северо-западной части страны греческие граждане из числа албанцев. Хотя он хорошо осведомлен о наличии региональных "болевых точек", касающихся вопроса меньшинств, он указывает, что все страны, расположенные к северу от Греции, признают большое количество различных меньшинств. В любом случае, он считает, что Греции следует отходить от ситуации, созданной Лозаннским договором.

56. Он одобрительно отзывается о статье 26 закона 3304/2005, в соответствии с которой любое положение индивидуального или коллективного контракта считается недействительным, если оно противоречит принципу равного обращения.

57. Хотя он впечатлен жилищной программой, осуществляемой от имени группы меньшинства рома, и признанием политической партии, созданной греческими рома, он отмечает, что в нескольких постановлениях Европейского суда по правам человека подвергается критике обращение с членами этой общины, особенно со стороны полиции.

58. Европейский суд по правам человека в деле *Сидиропулос и другие против Греции* вынес решение против отказа Греции разрешить создание ассоциации под названием "Дом македонской цивилизации". Согласно пункту 230 доклада, Комитет министров Совета Европы пришел к заключению, что Греция подчинилась решению суда, но дело по-прежнему рассматривается в национальных судах. Он обращается с просьбой к делегации объяснить явное несоответствие.

59. Он подчеркивает важность предоставления группам меньшинств возможности изучать свой родной язык в собственной стране.

60. Он приветствует тот факт, что теперь НПО разрешается защищать пострадавших в национальных судах и что бремя доказывания смещается в пользу истца.

61. Отмечая, что министерство по делам национального образования и религии решило разрешить негреческим учащимся, обучающимся в государственных учебных заведениях по крайней мере два года, нести флаг во время школьных парадов, если по успеваемости они опережают всех своих одноклассников, спрашивает, разрешается ли другим негреческим учащимся нести флаг и если нет, то почему.

62. Г-н де ГУТТ говорит, что следует воздать должное докладу Греции за его откровенность, особенно в том, что касается ссылок на определенные критические рекомендации и решения Национальной комиссии по правам человека и Европейского суда по правам человека.

63. Ссылаясь на закон 927/1979 о предусмотренном наказании за совершение актов или действий, преследующих цель дискриминации на расовой почве, и закон 3004/2005, устанавливающий эффективные правовые меры защиты и возмещение ущерба, он спрашивает делегацию, может ли она объяснить ограниченное применение законов на практике и отсутствие осужденных по уголовным делам. В этой связи он привлекает

внимание к общей рекомендации XXXI Комитета, касающейся предотвращения расовой дискриминации в управлении и функционировании системы уголовного правосудия.

64. Хотя многие сотрудники полиции подверглись дисциплинарным взысканиям и даже преследовались в уголовном порядке за плохое обращение, решения о прекращении судопроизводства и оправдательные приговоры выносились гораздо чаще, чем обвинительные приговоры.

65. Европейский Комитет по предупреждению пыток, Национальная комиссия по правам человека и Европейский суд по правам человека (дело *Кайя против Греции*, 2006 год) выразили обеспокоенность относительно условий содержания под стражей иностранцев, ожидающих выдворения из страны. Он приглашает делегацию высказать соображения по этому вопросу.

66. В докладе говорится, что существует обеспокоенность относительно применения законов шариата в семейных делах и вопросах наследования в мусульманской общине во Фракии. Обращение к законам шариата допускается в том случае, если их положения не противоречат основным ценностям греческого общества или греческому правовому или конституционному устройству. Комитет хотел бы услышать о конкретных делах, в которых удалось выявить такие конфликты.

67. Он обращается с просьбой предоставить дополнительную информацию о "карте учащегося-мигранта", являющейся интересной инициативой, способствующей зачислению детей рома в школы в различных частях страны.

68. Он также хочет больше услышать о конкретной роли Национальной комиссии по правам человека в борьбе с расовой дискриминацией.

69. Г-н КАЛИ ЦАЙ спрашивает, предусматривается ли в Программе действий по социальной интеграции греческих рома специальная программа обучения и преподавания на языке рома, поскольку программа обучения, упомянутая во вступительном заявлении делегации, предназначена только для детей. Он испытывает обеспокоенность относительно утверждения в пункте 52, согласно которому культура меньшинства или уязвимой группы является проблемой с точки зрения ее интеграции в общество. Проблемой является в большей степени то, каким образом такие группы воспринимаются обществом и государством.

70. Он спрашивает, зависит ли определение меньшинства или уязвимой группы греческими органами власти от численности группы. В частности, упоминалось о приблизительно 100 000 арабов и приблизительно 150 000 рома.

*Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.*

-----